

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ КОМПАНИИ Fcase Sp. z o.o. SKA

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. Общие условия продажи именуются в дальнейшем ОУП.
- 1.2. Продавец – Fcase Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka Komandytowo-Akcyjna со штаб-квартирой: Яворник 360, 32-400 Мысленице.
- 1.3. Покупатель – юридическое лицо, физическое лицо или иная организационная единица, обладающая дееспособностью, приобретающая продукт Продавца в связи с осуществляемой хозяйственной или профессиональной деятельностью.
- 1.4. Записи относительно подписания договоров (контрактов) применяются соответственно к оформлению заказа и его подтверждению (т.е. договора в двух документах).

### 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ОБЩИХ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

- 2.1. Покупатель или лицо, ним уполномоченное, оформляя заказ, подтверждает, что ОУП Продавца ему известны и что он их одобряет. Исполнение этого условия является необходимым для торгового сотрудничества.
- 2.2. Действующие у Покупателя условия реализации договоров отличного содержания не принимаются Продавцом.
- 2.3. Продавец допускает заключение индивидуальных торговых договоров и контрактов посредством взаимных переговоров между сторонами. Принятые договорные постановления, отличающиеся от содержащихся в ОУП, имеют приоритет по отношению к записям ОУП.

### 3. ЗАКАЗ

- 3.1. Основанием для осуществления покупки продукта у Продавца является подача заказа, подписанного Покупателем .
- 3.2. Заказ следует прислать в Отдел по торговле и маркетингу до 10 числа месяца, предшествующего месяцу его реализации и на бланке, приведенном в приложении № 1 (бланк заказа), в письменной форме, почтой а также электронной почтой (на адрес: fcase@fcase.pl). Заказ должен содержать:
  - 1) вид заказываемого товара (основные размеры, способ упаковки, требуемая длина),
  - 2) количество заказываемых изделий,
  - 3) ожидаемый срок получения заказанных изделий.
- 3.3. Оформление заказа не является обязательным для Продавца, а отсутствие ответа не означает молчаливого принятия заказа. Принятие Продавцом заказа к реализации должно быть подтверждено Продавцом в письменной форме. В случае принятия Продавцом заказа с оговорками, Покупатель должен учитывать эти оговорки, если он незамедлительно не представит возможные замечания.
- 3.4. В случае когда предметом заказа является оболочка подлежащая конфекционированию или владеет редким цветом, продавец перед преступлением к подготовке заказа имеет право требовать от Покупателя предоплаты за товар, который заказывает.
- 3.5. Факт принятия заказа не является обязательным для Продавца в следующих ситуациях:
  - 1) когда по независящим от него причинам, в частности, из-за действия непреодолимой силы, поставка и продажа изделий (товаров) невозможны или чрезмерно усложнены,
  - 2) когда общая задолженность Покупателя по отношению к Продавцу превысила сумму купеческого кредита, признанного Покупателю Продавцом или лимит купеческого кредита, предоставленного страховой компанией,

- 3) если Покупатель не соблюдает сроков уплаты Продавцу каких-либо причитающихся платежей, или не принимает товар, несмотря на требования,
- 4) в случае отсутствия страхования по требованию или истечение его срока,
- 5) в ситуации, определенной в п. 6.6 и п. 7.4.

#### **4. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ: ВРЕМЯ ПОСТАВКИ, ТРАНСПОРТ, СТРАХОВАНИЕ, ПЕРЕХОД РИСКА**

- 4.1.** Поставка товара осуществляется силами Покупателя или при помощи экспедиционных фирм на базе FCA, указанное место, Польша (ИНКОТЕРМС 2000).
- 4.2.** Время поставки, указанное в подтверждении заказа, должно считаться согласованным между сторонами. Несоблюдение срока поставки Продавцом дает право Покупателю требовать исполнения причитающихся ему прав только в случае, если Продавец, несмотря на письменно согласованные новые сроки, по-прежнему не реализует поставки.
- 4.3.** Покупатель обязан получить изделия (товар) или его принять в течение 7 дней после сообщения о его доступности на складе Продавца. В случае несвоевременного принятия Покупатель может быть обременен расходами по складированию. Продавец также оставляет за собой право расторгнуть договор в случае истечения вышеуказанного срока.
- 4.4.** Каждая частичная поставка является отдельной сделкой и на нее Продавец может выставить отдельный счет-фактуру.
- 4.5.** Аннулирование подтвержденного заказа полностью или частично Покупателем может иметь место только по согласованию с Продавцом.

#### **5. ЦЕНА**

Цена изделия (товара) устанавливается на основании согласований, действующих в день подтверждения заказа.

#### **6. ПЛАТЕЖИ**

- 6.1.** Счета-фактуры Продавца оплачиваются в банке, указанном в счету-фактуре. Если в договоре не согласовано иное, банковские оплаты, связанные с платежом, несет Покупатель. Оплата должна быть произведена на условиях, указанных в договоре. В случае несвоевременного платежа, независимо от причитающихся ему процентов, Продавец имеет право приостановить и аннулировать остальные поставки и обременить Покупателя документированными расходами. Продавец оставляет за собой право собственности на поставленные изделия (товары) до момента, пока не получит платеж в полном размере.
- 6.2.** В случае, когда в тексте согласований не указывается, являются ли данные цены ценами нетто или брутто, следует всегда считать, что это цены нетто, на которые будет начислен налог ПДВ в размере и по ставке, действующих в это время для данного изделия (товара).
- 6.3.** Платеж будет произведен в срок, указанный в договоре или счету-фактуре, ибо счету-фактуре проформа, по согласованию сторон, а в случае отсутствия такого согласования - в срок не более 14 дней со дня выдачи покупателю изделия (товара).
- 6.4.** Если Покупатель не выполнит своих обязательств в течение шести недель от установленного срока, Продавец имеет право письменно расторгнуть договор без предварительного направления Покупателю каких-либо дополнительных требований.
- 6.5.** Днем произведения платежа будет считаться день зачисления данной суммы на банковский счет Продавца. В случае нарушения срока платежа, Продавец имеет право требовать от Покупателя уплаты процентов в соответствии с действующим законодательством или условиями договора.
- 6.6.** Если существует обоснованное основание предполагать, что Покупатель не выполнит свои платежные обязательства, Продавец имеет право требовать –

перед выдачей изделия (товара) и независимо от установленного ранее срока платежа - произвести в полном размере платеж путем банковского перевода на основании счета-фактуры проформа, или предоставления определенных гарантий или обеспечения платежа, или имеет право изменить срок платежа.

- 6.7.** Заявление Покупателем возможных рекламаций не приостанавливает течения срока платежа.

## **7. КОЛИЧЕСТВО И КАЧЕСТВО**

- 7.1.** Изделие (товар) продается количественно согласно единицам, определенным в договоре (погонные метры, кг, штуки или другое).
- 7.2.** Продавец гарантирует качество поставляемой Оболочки в соответствии с техническими листами № J-DKJiL-609 и документом „Требования и исследования съедобный коллагеновых оболочек“ J-DKJiL-601, прилагая вместе с этим свидетельство качества.
- 7.3.** Покупатель обязан складировать купленные белковые оболочки способом, обеспечивающим их свойства и соответствие документу „ Требования и исследования съедобный коллагеновых оболочек“ J-DKJiL-601.
- 7.4.** Покупатель обязывается к продаже:
- а) съедобных коллагеновых оболочек FCASE исключительно под маркой Продавца,
  - б) других продуктов, которые находятся в предложении Продавца исключительно под маркой их производителя.
- В случае нарушения через покупателя этих обязанностей, Продавец имеет право требовать уплаты штрафа в размере 100 000 ЕВРО.

## **8. РЕКЛАМАЦИИ**

- 8.1.** Требования Покупателя относительно рекламации по количеству и качеству съедобных коллагеновых оболочек будут рассматриваться Продавцом в письменной форме или электронной почтой в формате pdf на адрес [fcase@fcase.pl](mailto:fcase@fcase.pl).
- 8.2.** Покупатель обязан проверить изделие (товар) по количеству и качеству сразу же после его получения.
- 8.3.** В случае рекламации по количеству Покупатель направляет Продавцу рекламацию по электронной почте на адрес: [fcase@fcase.pl](mailto:fcase@fcase.pl), в срок до 48 часов от разгрузки товара.
- 8.4.** Рекламация должна быть рассмотрена Продавцом в срок 14 дней с даты ее получения. Датой рассмотрения рекламации считается дата отправления письма о рассмотрении рекламации.
- 8.5.** В случае выявления Покупателем качественных дефектов оболочек, Покупатель обязан незамедлительно проинформировать об этом Продавца в письменной форме и сохранить в ненарушенном состоянии оригинально упакованную остальную партию товара, до времени рассмотрения рекламации Продавцом.
- 8.6.** В случае рекламации по качеству оболочек у клиента Покупателя, следует обеспечить остальную не переработанную партию оболочек и вызвать представителя Продавца для рассмотрения рекламации. Покупатель обязан обеспечить Продавцу возможность проведения технологических проб оболочек у клиента Покупателя, если возникнет необходимость подтвердить дефекты оболочки. Неосуществление данных положений не дает оснований для предъявления требований уплаты возмещения.
- 8.7.** В случае безосновательной рекламации по качеству, фактические расходы по ее проверке Продавцом несет Покупатель.
- 8.8.** Ответственность Продавца полностью исключается, в частности, в случаях, если Покупатель несоответственно исполняет положения договора, напр.,

складирует коллагеновую оболочку в несоответствующих складских условиях или не сохраняет идентификации Продавца оболочек.

- 8.9.** В случае выявления качественных дефектов у Покупателя или у клиента Покупателя, Покупатель имеет право заменить товар на товар без дефектов за счет Продавца или получить от него ценовую скидку.
- 8.10.** Стороны ограничивают ответственность Продавца в области ручательства за качественные дефекты:
- а) Съедобной коллагеновой оболочки FCASE указанной в пункте 7.4 а - до 12 месяцев от даты продукции.
  - б) продуктов указанных в пункте 7.4 б - согласно с декларацией их производителя.
- 8.11.** Стороны ограничивают ответственность в области ручательства до требования замены дефектного товара на товар без дефектов за счет Продавца или до получения ценовой скидки.
- 8.12.** За заявленную Покупателем рекламацию Продавец не несет ответственности за косвенные убытки и утерянную экономическую выгоду.
- 8.13.** Если Покупатель не предъявит Продавцу изделие (товара), подлежащее рекламации, Продавец признает рекламацию необоснованной.

## **9. НЕПРЕОДОЛИМАЯ СИЛА**

Стороны не несут ответственности за частичное или полное неисполнение договора (контракта), вызванные обстоятельствами непреодолимой силы, наступившими после подписания договора (контракта) и находились полностью вне контроля сторон.

„Непреодолимая сила“ означает наступление обстоятельств чрезвычайного характера, в частности: пожара, природных катастроф, войны, эмбарго, блокад, забастовок, запрета экспорта или импорта или погодных условий, влияющих на производство оболочки: очень высокой влажности (свыше  $12\text{г/м}^3$ ), препятствующей достижению запланированной эффективности или отсутствие сырья для производства, независимое от причин, находящихся по стороне Продавца. Время исполнения обязательств будет продлено на срок, равный времени действия этих обстоятельств. Сторона, которая не сможет выполнить свои обязательства, вытекающие из настоящего контракта, должна в течение 7 дней известить вторую Сторону о начале и окончании действия обстоятельств, препятствующих выполнению обязательств. Одна из сторон может ссылаться на "непреодолимую силу" при условии, что вторая сторона будет проинформирована о вышеперечисленных обстоятельствах.

## **10. ОБЛАСТЬ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

- 10.1.** Какая-либо ответственность Продавца, связанная с заключением договора или осуществлением продажи изделий (товаров), за исключением умышленных нарушений, независимо от причины этой ответственности, не распространяется на возмещение ущерба, касающегося ожидаемой прибыли, утраченной выгоды, производственных убытков, утери деловой репутации и т.п.
- 10.2.** Ответственность за наличие у изделия (товара) определенных свойств или за пригодность поставленного изделия (товара) для требуемых Покупателем целей Продавец несет исключительно при условии предоставления Покупателю письменного уверения, что изделие (товар) обладает определенными качествами, или что оно пригодно для этих целей.
- 10.3.** Кроме вышеописанной ответственности за дефекты изделия (товара), Покупатель не имеет права на возмещение какого-либо ущерба, нанесенного изделию (товару), в том числе опасным продуктом или в связи с его обладанием или применением - за исключением обязательной ответственности, вытекающей непосредственно из неукоснительно соблюдаемого действующего законодательства.
- 10.4.** Если третье лицо выступает в отношении Покупателя с какими-либо требованиями, которые могут быть связаны с проданным Продавцом Покупателю изделием (товаром) или с продуктами, в производстве которых

были использованы изделия (товары), проданные Продавцом Покупателю, Покупатель должен об этом срочно проинформировать Продавца, предоставляя ему возможность участвовать в производстве, связанном с требованиями этого лица, в ином случае какая-либо ответственность Продавца, связанная с этими требованиями, исключается.

**10.5.** Продавец оставляет за собой право требовать уплаты возмещения в размере, в котором причиненный ему ущерб превышает стоимость установленной пени.

## **11. ПРОЧЕЕ**

**11.1.** Для разрешения споров, которые могут возникнуть между сторонами, к которым можно применить настоящие Общие условия продажи, компетентным будет исключительно польской суд общей юрисдикции родовой и территориальной подсудности по месту нахождения Продавца.

**11.2.** Для каждого договора купли-продажи, на основании которого Продавец осуществит в пользу Покупателя продажу каких-либо изделий (товаров), применяются настоящие Общие условия продажи (если Покупатель в какой-либо форме и когда-либо был о них проинформирован, или мог легко ознакомиться с их содержанием и если стороны письменно не исключили применения этих – всех или некоторых – условий), а также – в области, не регулируемой настоящими ОУП – применяются соответствующие положения Гражданского кодекса РП и иного действующего законодательства Польши.

## **12. ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ ОУП В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНТРАКТОВ**

**12.1.** В случае международных договоров купли-продажи (контрактов) исключается применение Конвенции от 11 апреля 1980 г. о договорах международной купли-продажи товаров.

**12.2.** В случае международных договоров купли-продажи применяются положения настоящих Общих условий продажи с нижеуказанными оговорками:

- 1) если письменно не определено иное в договоре (контракте), всяческие оплаты, в том числе банковские, налоги, таможенные платежи и другие обязательные оплаты несет Покупатель, с оговоркой, что Продавец обязан регулировать и оплачивать свои обязательства по сделкам, которые он реализует на основании договора (контракта) на территории Республики Польша и которые согласно законодательству должны быть уплачены в стране Продавца;
- 2) все заявления и письма должны быть составлены на языке контракта, установленном в письменном договоре, в случае отсутствия такого урегулирования, действующим языком будет польский или английский язык, при чем решающим текстом в случае возникновения противоречий или споров является текст на польском языке.

### **ОГОВОРКА О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

*Во время действия договора стороны взаимно обязуются не раскрывать информацию, полученную друг от друга, касающуюся договора или его реализации или иную конфиденциальную информацию, передаваемую друг другу, за исключением, когда обязанность ее раскрытия вытекает из норм законодательства с целью ее представления компетентным государственным органам.*

### **ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

*Одобрив настоящие ОУП, Покупатель выражает согласие на обработку его персональных данных компанией Fcase Sp. z o.o. SKA в связи с реализацией договора купли-продажи изделий (товаров) предлагаемых Fcase Sp. z o.o. SKA и в маркетинговых целях, связанных с осуществляемой Fcase Sp. z o.o. SKA экономической деятельностью. Покупатель имеет все права, вытекающие из закона от 29 августа 1997 о защите персональных данных (Закон. Вестник № 101 поз. 926 от 6 июля 2002 г.).*